

**ADDENDA No. 002**  
**SOLICITATION No. 21-183238**

**RETURN BID TO/ RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

[receptionsoumission-  
bidsreceiving.spp@international.gc.ca](mailto:receptionsoumission-bidsreceiving.spp@international.gc.ca)

**Department of Foreign Affairs, Trade and  
Development (DFATD)**  
**Ministère des Affaires étrangères, Commerce et  
Développement (MAECD)**

**Request for a Standing Offer (RFSO)**  
**Demande d'offres à commandes (DOC)**

**Offer to:**

Department of Foreign Affairs, Trade and Development  
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of  
Canada, in accordance with the terms and conditions set out  
herein, referred to herein or attached here to, the goods,  
services, and construction listed herein and on any attached  
sheets at the price(s) set out therefore.

**Offre à:**

Ministère des Affaires Étrangères, Commerce et  
Développement  
Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux  
appendices ci-jointes, les biens, services et construction  
énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix  
indiqué(s).

**Comments — Commentaires :**

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Foreign Affairs, Trade and Development Canada  
200 Promenade du Portage,  
Gatineau, Québec, K1A 0G4

Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada  
200 Promenade du Portage,  
Gatineau, Québec, K1A 0G4

<b>Title-Sujet:</b> Formation linguistique à temps plein en français langue seconde	
<b>Solicitation No. — N° de l'invitation</b> 21-183238	<b>Date:</b> Mars 29, 2021
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b>	<b>Time Zone —Fuseau horaire</b>
At /à: <b>2 :00 PM</b>	EDT (Eastern Daylight Time) / HAE (heure avancée de l'Est)
On / le <b>Avril 19, 2021</b>	
F.O.B. — F.A.B. <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other — Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Addresser les questions à: Assane Ndiaye <a href="mailto:assane.ndiaye@international.gc.ca">assane.ndiaye@international.gc.ca</a>	
Telephone No. – No de téléphone: 613- 791-7185	
Destination of Goods and or Services/ Destination – des biens et ou services :  Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD) / Ministère des Affaires étrangères, Commerce et Développement (MAECD)	
Vendor/Firm Name and Address — Nom du Vendeur et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:	
Telephone No. – No de téléphone:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) — Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Name, Title	
Signature	Date

---

# Addenda n° 002

---

L'addenda no. 002 est émis pour apporter les modifications suivantes :

## A. Les questions suivantes ont été reçues et le MAECD répond comme suit :

### Question 1:

En ce qui concerne O3, il y a l'exigence pour un conseiller pédagogique d'avoir au moins trois (3) ans d'expérience dans la formation de groupes d'étudiants aux compétences similaires. Faites-vous référence à une expérience dans l'enseignement ou dans la supervision d'enseignants et de programmes ?

### Réponse 1:

O3 est modifié comme suit :

Le conseiller pédagogique doit avoir au moins trois (3) ans d'expérience dans ~~la formation~~ **l'organisation** de groupes d'étudiants aux compétences similaires.

---

### Question 2:

En ce qui concerne C9 et C10, l'École de la fonction publique du Canada a cessé d'offrir la formation aux enseignants de français et d'anglais depuis le début de 2016. De plus, l'EFPC offrait cette formation uniquement aux enseignants qui formaient des groupes ou à des individus sous la responsabilité de la section Assurance de la qualité - Formation linguistique de la Direction des programmes d'apprentissage. La formation était offerte exclusivement à quelques écoles inscrites à l'offre à commandes de SPAC.

Étant donné que l'EFPC a cessé de soutenir la formation linguistique et que ce type particulier de séances de formation des enseignants n'est plus disponible depuis cinq ans, pourriez-vous envisager de retirer les critères C9 et C10 de votre liste de critères cotés ? Au lieu de cela, vous pourriez demander à un fournisseur de dispenser une formation PFL2 obligatoire à tous les enseignants qui enseigneront dans le cadre de votre programme, comme une exigence de l'énoncé des travaux.

En demandant un certificat de formation associé à une offre à commandes, qui a pris fin il y a des années, le MAECD exclut de la compétition tous les enseignants qualifiés et compétents qui, pendant la période mentionnée, n'ont pas travaillé pour un petit nombre d'écoles qui étaient sur l'offre à commandes de SPAC/EFPC.

### Réponse 2:

Le MAEDC reconnaît les certificats de formation des programmes PFL2 A, B et C de l'EFPC comme des atouts importants pour les enseignants proposés. Par conséquent, les critères C9 et C10 vont demeurer comme partie intégrante de la DOC. Cependant, afin de favoriser la concurrence, les échelles de notation pour C9 et C10 sont modifiées avec de nouvelles attributions de points comme indiqué dans les nouveaux critères d'évaluation ci-dessous.

---

Afin de refléter tous les changements apportés à la DOC, la **PIÈCE JOINTE 1 de la PARTIE 4, CRITÈRES TECHNIQUES**, est entièrement supprimée et remplacée par ce qui suit :

## PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4. CRITÈRES TECHNIQUES

### Critères techniques obligatoires

Les offres doivent satisfaire à tous les critères techniques obligatoires indiqués ci-dessous. L'offrant doit fournir la documentation nécessaire afin de démontrer qu'il se conforme à cette exigence.

Les offres qui ne satisfont pas à tous les critères techniques obligatoires seront déclarées irrecevables. Chaque critère technique obligatoire devrait être traité séparément.

Point	Critères obligatoires	Satisfait	Non satisfait
<b>O1</b>	<p>L'offrant doit démontrer qu'il possède au moins un (1) an d'expérience acquise au cours des quatre (4) dernières années dans la prestation de formation en français comme langue seconde.</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant doit soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, l'année à laquelle l'école ou l'agence a commencé ses activités dans ce domaine.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Renvoi à l'offre :</b>			
<b>O2</b>	<p>L'offrant doit proposer au moins sept (7) enseignants. Chaque enseignant doit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. être titulaire d'un baccalauréat d'une université canadienne reconnue (si ce diplôme a été obtenu à l'extérieur du Canada, DFATD acceptera une attestation d'équivalence octroyée par un établissement accrédité pour la reconnaissance canadienne des titres de compétences);</li><li>b. avoir au moins trois (3) ans d'expérience en tutorat en français comme langue seconde à l'intention de fonctionnaires et de l'utilisation du programme PFL 2 A-B-C de l'École de la fonction publique du Canada (EFPC).</li></ul> <p>Pour répondre au critère, l'offrant doit fournir pour chacun des enseignants qu'il propose, au plus tard à la date de clôture des offres:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. une copie du diplôme ou de l'équivalence (si la copie est rédigée dans une autre langue que le français ou l'anglais, il faut fournir la traduction dans l'une des deux langues officielles du Canada);</li><li>b. un curriculum vitæ (CV) détaillé qui prouve l'expérience requise ci-dessus.</li></ul>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Point	Critères obligatoires	Satisfait	Non satisfait
<b>Renvoi à l'offre :</b>			
<b>O3</b>	<p>L'offrant doit proposer un conseiller pédagogique. Le conseiller pédagogique doit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. être titulaire d'un baccalauréat d'une université canadienne reconnue (si ce diplôme a été obtenu à l'extérieur du Canada, on acceptera une attestation d'équivalence octroyée par un établissement accrédité pour la reconnaissance des titres de compétences);</li><li>b. avoir au moins trois (3) ans d'expérience dans l'organisation de groupes d'étudiants aux compétences similaires.</li></ul> <p>Pour répondre au critère, l'offrant doit fournir pour le conseiller pédagogique qu'il propose, au plus tard à la date de clôture des offres:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. une copie du diplôme ou de l'équivalence (si la copie est rédigée dans une autre langue que le français ou l'anglais, veuillez fournir la traduction dans l'une des deux langues officielles du Canada);</li><li>b. un curriculum vitæ (CV) détaillé qui prouve l'expérience requise ci-dessus.</li></ul>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Renvoi à l'offre :</b>			
<b>O4</b>	<p>L'offrant doit proposer un emplacement de travail situé à une distance maximale de 5 kilomètres des bureaux du MAEDC au 125 Sussex Drive, Ottawa, ON K1A 0G2.</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant doit indiquer l'adresse de l'emplacement du travail. L'outil de référence qui sera utilisé pour vérifier la conformité du critère est <i>Google Maps</i>.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Renvoi à l'offre :</b>			

### **Critères techniques cotés par points**

L'évaluation des critères techniques cotés sera effectuée sur tous les enseignants proposés qui ont rempli les critères obligatoires. Ensuite, seuls les 7 meilleurs enseignants ayant les scores les plus élevés pour les critères C1 à C7 seront considérés pour l'évaluation globale finale des tous les critères techniques cotés (C1 à C10). Toutefois, aux fins de l'exécution des commandes subséquentes, les offrants gagnants devront mettre tous les enseignants proposés qui ont rempli les critères obligatoires, à la disposition du MAEDC.

Exigences	Attribution des points
<p>Chaque enseignant que l'offrant propose devrait avoir un minimum de 6001 heures de tutorat en français langue seconde à l'intention de fonctionnaires et doit avoir utilisé le programme PFL 2 A-B-C de l'École de la fonction publique du Canada.</p> <p>Chaque enseignant sera évalué et se verra attribuer des points en fonction de son nombre d'heures de tutorat, conformément à la grille d'attribution des points ci-dessous.</p>	
<p><b>C1</b>            Enseignant n° 1 – Expérience de tutorat</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b></p> <p><b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/30</b></p>
<p><b>C2</b>            Enseignant n° 2 – Expérience de tutorat</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b></p> <p><b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/30</b></p>
<p><b>C3</b>            Enseignant n° 3 – Expérience de tutorat</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b></p> <p><b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/30</b></p>

<p><b>C4</b>          Enseignant n° 4 – Expérience de tutorat          Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b>  <b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;">/30</p>
<p><b>C5</b>          Enseignant n° 5 – Expérience de tutorat          Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b>  <b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;">/30</p>
<p><b>C6</b>          Enseignant n° 6 – Expérience de tutorat          Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b>  <b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;">/30</p>
<p><b>C7</b>          Enseignant n° 7 – Expérience de tutorat          Pour répondre au critère, l'offrant devrait soumettre, au plus tard à la date de clôture des offres, le CV de l'enseignant proposé démontrant qu'il répond au critère.</p>	<p><b>De 6001 à 10 000 heures = 10 points</b>  <b>De 10 001 à 15 000 heures = 15 points</b>  <b>15 001 heures ou plus = 30 points</b>  <b>Maximum de 30 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;">/30</p>
<p><b>La note de passage minimale pour les critères C1 à C7 est :</b>  <b>70/210</b></p>	<p style="text-align: center;">/210</p>

<p><b>C8</b>          L'offrant devrait démontrer que chaque enseignant proposé a complété soit un Baccalauréat, une Maîtrise ou un Doctorat dans un des domaines suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enseignement;</li> <li>- Éducation;</li> <li>- Traduction;</li> <li>- Littérature;</li> <li>- Majeure en éducation aux adultes.</li> </ul> <p>Pour répondre au critère, l'offrant devrait fournir, au plus tard à la date de clôture des offres, une copie du certificat de Baccalauréat, ou de la Maîtrise ou du Doctorat de chaque enseignant proposé.</p>	<p><b>1 sur 7 enseignants = 10 points</b>  <b>2 sur 7 enseignants = 20 points</b>  <b>3 sur 7 enseignants = 30 points</b>  <b>4 sur 7 enseignants = 40 points</b>  <b>5 sur 7 enseignants = 50 points</b>  <b>6 sur 7 enseignants = 60 points</b>  <b>7 sur 7 enseignants = 70 points</b></p> <p><b>Maximum de 70 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/70</b></p>
<p><b>C9</b>          L'offrant devrait démontrer que chaque enseignant proposé a complété le Certificat de formation du programme <b>PFL2 A, B</b> de l'École de la fonction publique du Canada (ÉFPC).</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant devrait fournir, au plus tard à la date de clôture des offres, une copie du certificat de chaque enseignant proposé.</p>	<p><b>1 sur 7 enseignants = 2 points</b>  <b>2 sur 7 enseignants = 4 points</b>  <b>3 sur 7 enseignants = 6 points</b>  <b>4 sur 7 enseignants = 8 points</b>  <b>5 sur 7 enseignants = 10 points</b>  <b>6 sur 7 enseignants = 12 points</b>  <b>7 sur 7 enseignants = 14 points</b></p> <p><b>Maximum de 14 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/14</b></p>
<p><b>C10</b>          L'offrant devrait démontrer que chaque enseignant proposé a complété le Certificat de formation du programme <b>PFL2 C</b> de l'École de la fonction publique du Canada (ÉFPC).</p> <p>Pour répondre au critère, l'offrant devrait fournir, au plus tard à la date de clôture des offres, une copie du certificat de chaque enseignant proposé.</p>	<p><b>1 sur 7 enseignants = 2 points</b>  <b>2 sur 7 enseignants = 4 points</b>  <b>3 sur 7 enseignants = 6 points</b>  <b>4 sur 7 enseignants = 8 points</b>  <b>5 sur 7 enseignants = 10 points</b>  <b>6 sur 7 enseignants = 12 points</b>  <b>7 sur 7 enseignants = 14 points</b></p> <p><b>Maximum de 14 points</b></p>
<p><b>Démonstration :</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/14</b></p>
<p style="text-align: right;"><b>Total maximal</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>/308</b></p>